

Objekttyp: **FrontMatter**

Zeitschrift: **Textiles suisses [Édition française]**

Band (Jahr): - **(1959)**

Heft 4

PDF erstellt am: **21.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# *Textiles Suisses*



No 4 - 1959



Imprimé en Suisse



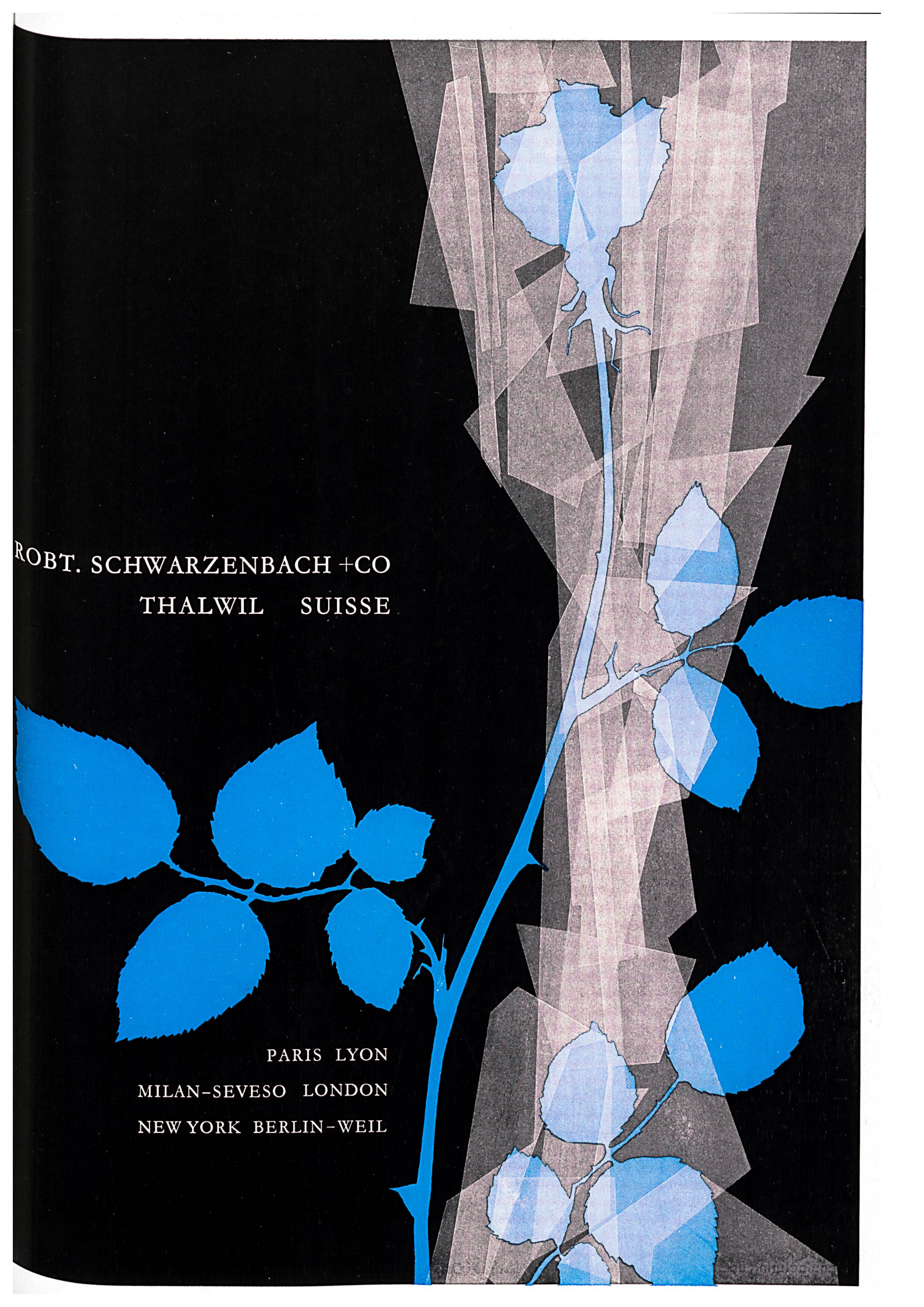
**METTLER**

& CIE SA ST-GALL

*en tite avec ses*

*Cotons Pur Sang*

E. TREI  
57



ROBT. SCHWARZENBACH + CO  
THALWIL SUISSE

PARIS LYON  
MILAN-SEVESO LONDON  
NEW YORK BERLIN-WEIL



pratica

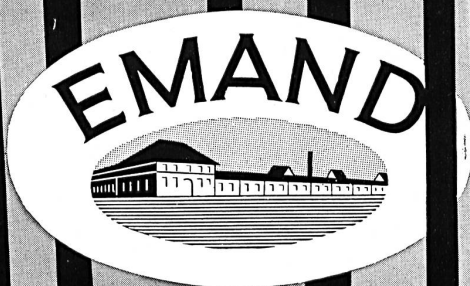
Your  
best  
shirt...

Your  
best  
raincoat!

The latest novelty from SISAF  
Ladies, Gentlemen's and Children's  
raincoats with the unsurpassed  
"pratica" advantages:

- light as a feather
- able to "breathe"
- absolutely no-iron
- water and stain-resistant

Manufacturing licences obtainable at: **SISAF Publicity Office, Basle 2**



**Führend in der Herstellung  
von Baumwollgeweben  
und Synthetics**

Seit Jahrzehnten spezialisiert in Voile  
und Marquisette für Gardinen etc



**Spezial-Departement: Fabrikation**  
von Damen- und Herren-Regen-  
mänteln, klassisch und modisch,  
imprägniert

**Emil A**nderegg A.G.

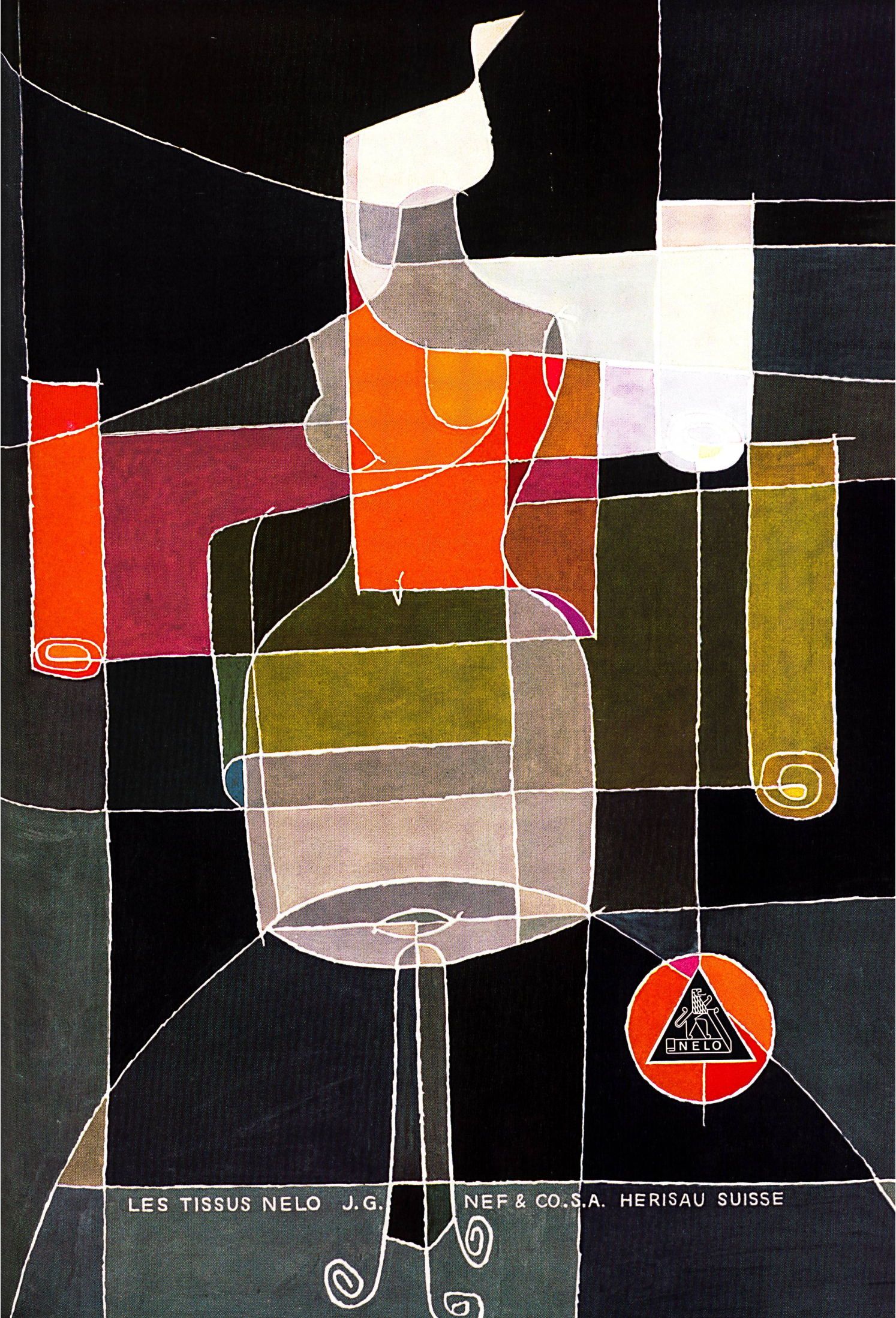
Weinfelden  
(Schweiz)



tissus de HAUTE QUALITE  
Keer

THALWIL

*Paul Tula*



LES TISSUS NELO J.G.

NEF & CO.S.A. HERISAU SUISSE





*Reichenbach & Co*  
Sr. Gallen

Nouveautés in  
Baumwollfeingeweben, Drucken  
Spitzen und bestickten Stoffen  
*Modell Maison Gack,  
Zürich*



Carrés à dessins classiques et fantaisie imprimés à la main sur twill pure laine.  
 Hand printed pure wool twill squares with classical and fancy designs.  
 Pañoletas con dibujos clásicos y de fantasía estampadas a mano sobre dril de lana pura.  
 Handbedruckte Vierecktücher aus Reinwoll-Twill mit klassischen und Phantasie-Dessins.

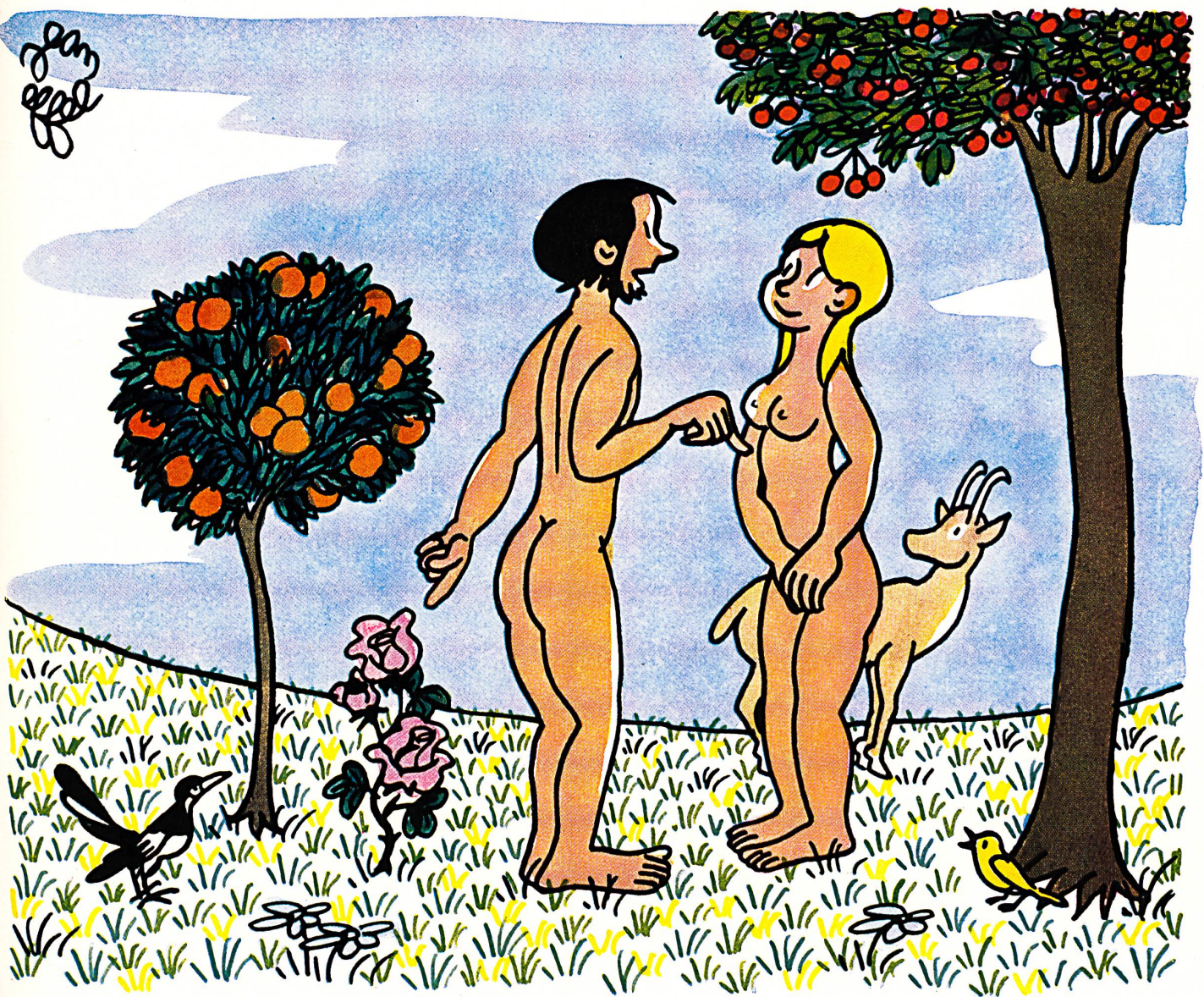
*F. Blumer & Cie.*  
*Schwanden*



*Coloured embroidered cotton muslin and nylon handkerchiefs*



*Jacob Rohrer Ltd*  
REBSTEIN  
SWITZERLAND



*- Te teindre les cheveux en rose ? Tu vas nous couvrir de ridicule devant tous les habitants du jardin !*

## ® Flavine Diphényle brillante 7GFF

Colorant direct  
d'une fluorescence exceptionnelle  
et d'une nuance jaune brillante.  
Renseignements techniques au verso.

J. R. Geigy S. A., Bâle



# Du nouveau pour le teinturier

## Geigy Flavine Diphényle brillante 7GFF

Colorant d'une fluorescence exceptionnelle pour articles de mode et de fantaisie sur fibres cellulosiques. La Flavine Diphényle brillante 7GFF donne sur coton et sur rayonne de cellulose une nuance jaune verdâtre fluorescente d'une pureté et d'un brillant inégalés jusqu'à nos jours.

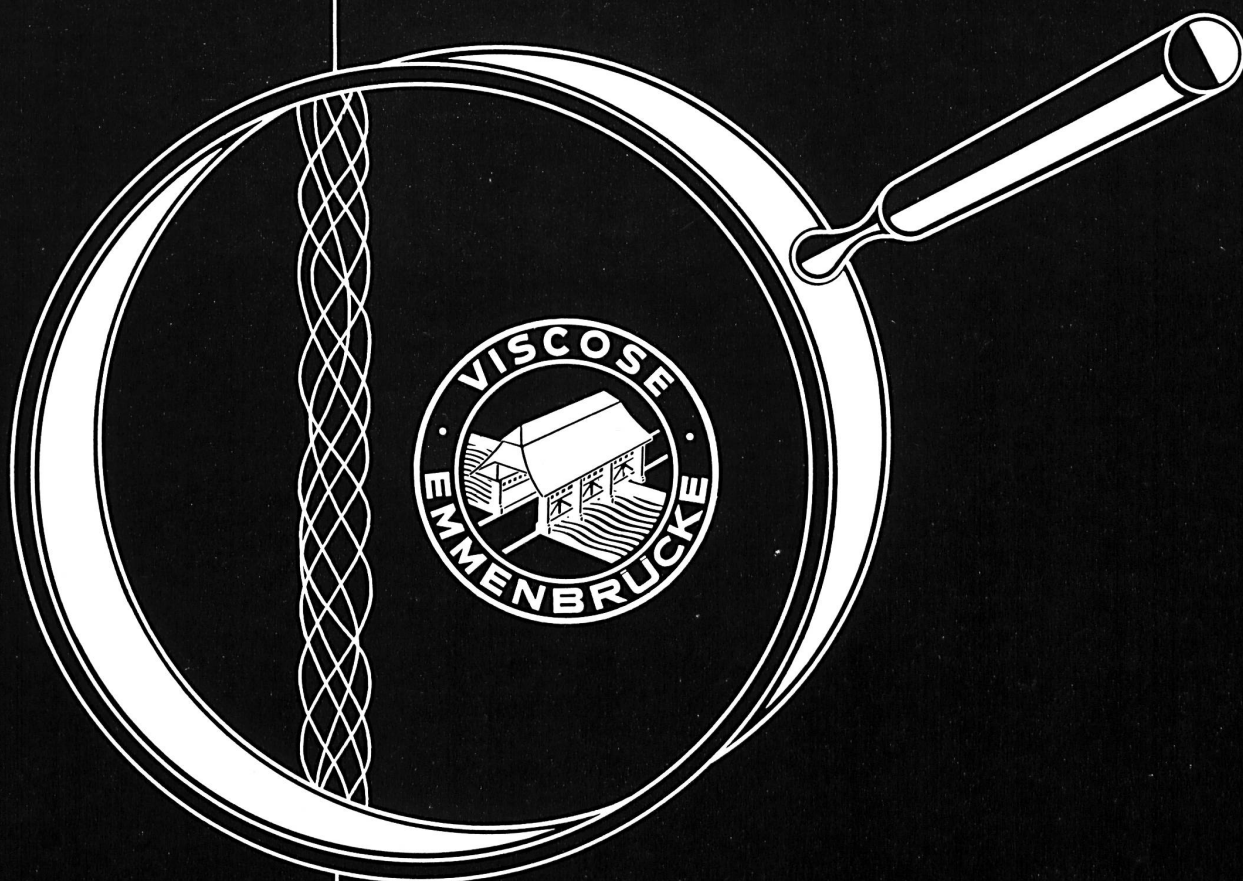
La Flavine Diphényle brillante 7GFF a une très bonne solubilité et possède un excellent pouvoir d'unisson. Les effets d'acétate restent d'un blanc pur. Le coton et la viscose sont teints ton sur ton. Les solidités au mouillé peuvent être améliorées par un traitement au <sup>®</sup>Tinofix A double poudre sans que le brillant ou la solidité à la lumière en soient affectés. En combinaison avec les <sup>®</sup>Bleus Turquoise Solophényle GL et GRL on obtient des nuances vertes d'une pureté remarquable.

Le colorant se prête également bien aux apprêts aux résines synthétiques et sa solidité à la lumière est encore améliorée de 1<sup>1</sup>/<sub>2</sub> points.

Pour des nuances jaune verdâtre d'un brillant pur, résistant aux apprêts aux résines synthétiques, nous recommandons spécialement la combinaison du nouveau colorant avec le Vert Diphényle brillant G.

<sup>®</sup> Marque déposée

**J. R. Geigy S.A., Bâle**



**Rayonne**

**Fibranne**

**Nylon NYLSUISSE<sup>®</sup>**



**Fils pneu**

**Crins, Pailles, Flock**

**Société de la Viscose Suisse Emmenbrücke**

**SIBER & WEHRLI S.A.**

**Z U R I C H**

**FABRICATION DE SOIERIES**

**SPÉCIALITÉ NYLON**

**ZURCHER**



RUDOLF BRAUCHBAR & CIE S.A.

ZURICH  
30, TALACKER



BRODERIES  
GUIPURES  
BLOUSES  
COLS

*Hautes Nouveautés*  
*A. Naef & Cie*  
*Hawil (St. Gall)*

*U.S.A. Representation M.E. Feld & Company 1412 Broadway New York / stock available*

Marty & Co

NACHMITTAGS - COCKTAIL - UND ABENDKLEIDER  
MARTY & CO · STAMPFENBACHSTR. 58 · ZÜRICH · TELEPHON 289532/33

Seidenfabrikation

Nouveautés

Silk manufacturers



*H. Gut & Co. A.G.*

Zurich

# SANDOZ



EDI HAVERI



Le ton fait la musique  
et les colorants SANDOZ donnent le ton.  
Une sélection harmonieuse de gammes  
de colorants permet de teindre toutes les fibres  
avec l'assortiment de  
SANDOZ S. A., Bâle / Suisse.

Así como una fluida armonía es la base de  
una melodía, sólo una armoniosa selección de  
gamas de colorantes, tal como se encuentra  
en el surtido de SANDOZ S. A., Basilea / Suiza,  
puede permitir la tinturación de todas  
las fibras textiles.





## 53 Kleiderbügel bitte! ...

... damit all die verschiedenen Artikel anschaulich aufgehängt werden können, die heute aus oder mit 'Helanca'-Garn hergestellt werden. Ja - 'Helanca'-Garn ist ganz unwahrscheinlich vielseitig. 'Helanca' hat den Wäscheschrank, den Kleiderkasten und die ganze Welt erobert. 'Helanca' hat darum auch im Herzen rühriger Textilfachleute einen sicheren Ankerplatz. Sie haben gemerkt, dass 'Helanca' richtig im Ziel der Konsumentenansprüche liegt. Und dass sich hier etwas ... was heisst: etwas — dass sich hier **einiges** machen lässt.

Bezugsquellennachweis durch die Schutzmarkeninhaberin Heberlein & Co AG, Wattwil



® = registrierte Schutzmarke. Heberlein & Co AG, Wattwil gestattet den Gebrauch ihrer Marke 'Helanca' ausschließlich bei Einhaltung bestimmter Verfahrensvorschriften und von ihr überwachter Qualitätsanforderungen für Kräuselgarn und daraus hergestellte Artikel.



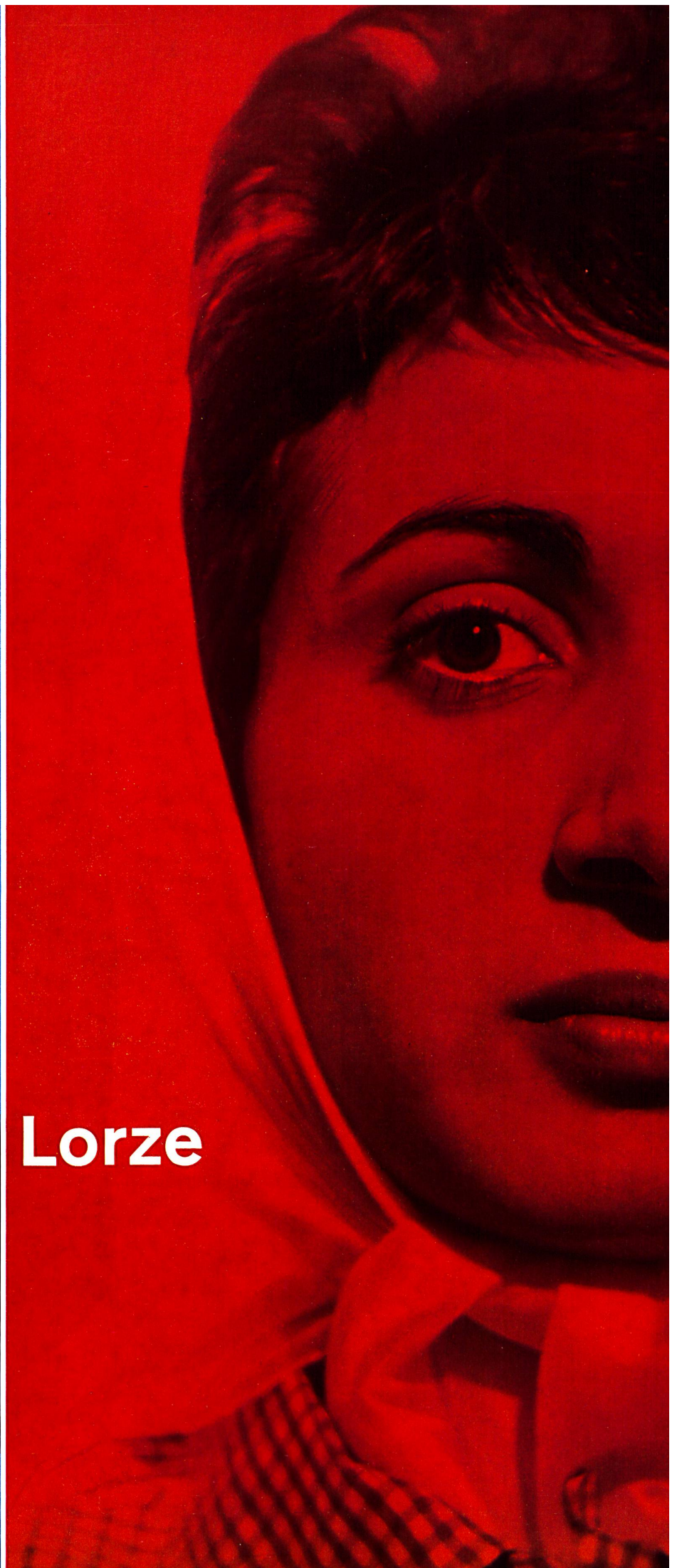
Aus *Helanca* Garn®

Photo+Graphik Edi Hauri

Spinnerei an der Lorze  
Baar/Schweiz  
Qualitäts-Baumwollgarne  
Ne 7-50 gekämmt



**Lorze**





MODÈLE PIERRE CARDIN, PARIS

Wasco

WALTER SCHRANK & CO. ST. GALL

BRODERIES  
DENTELLES  
EMBROIDERIES  
GUIPURES  
HANDKERCHIEFS

# Les nouveautés

coton

soie

jacquard



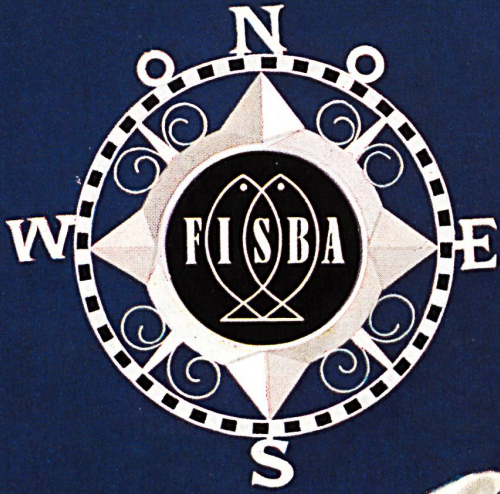
Berthold Guggenheim fils & Cie  
Zurich

Löwenstrasse 17 - Zurich 1  
Câble: BEGUGG - Tél. 25 78 14

synthétiques

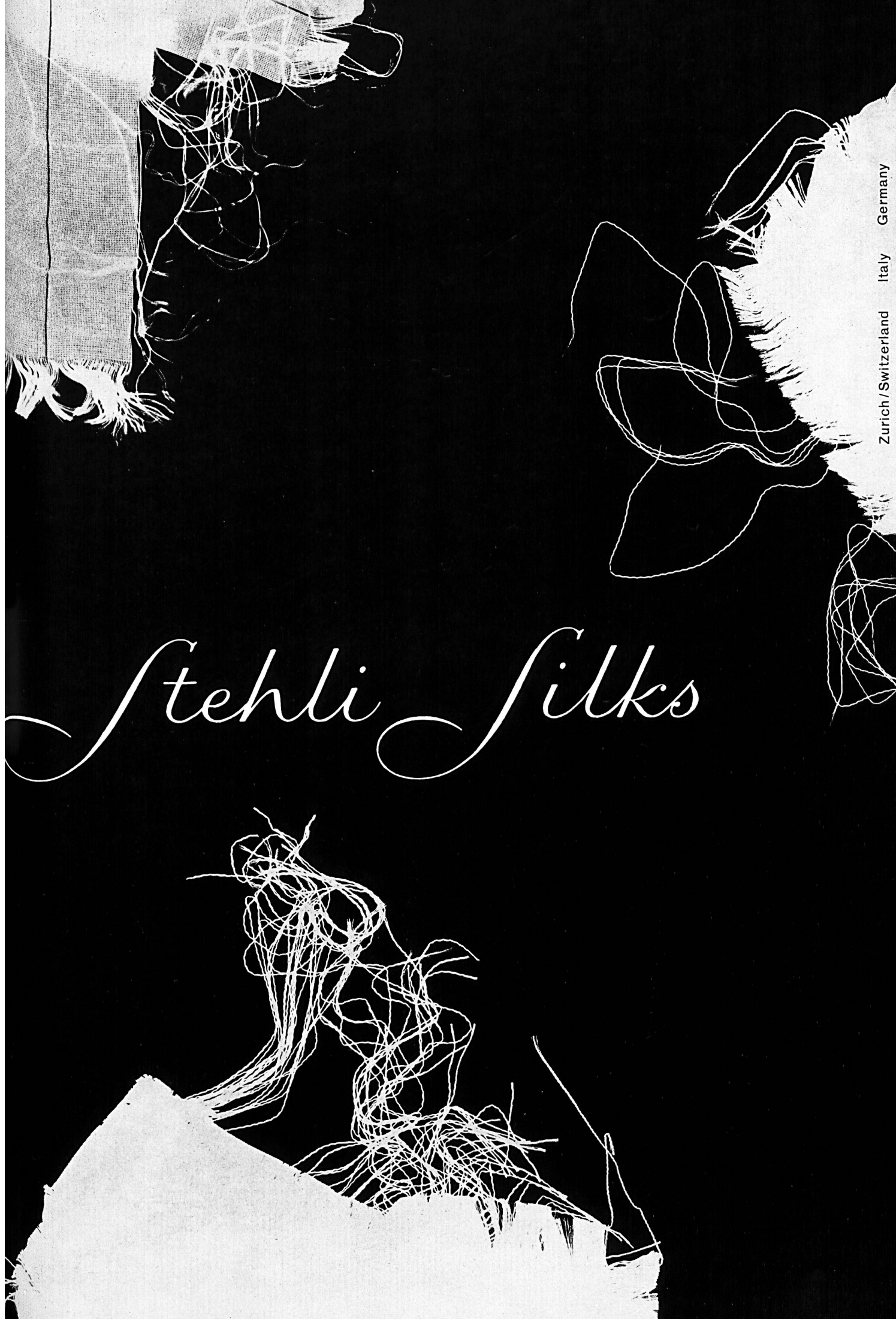


Fine fabrics and handkerchiefs



... fair winds and good sailing - with FISBA

*Christiane Fischbacher Co. St. Gall Switzerland*



# *Stehli Silks*

Zurich / Switzerland Italy Germany



Nouveautés  
Soie  
Coton  
Rayonne  
Synthétiques

**MAX KIRCHHEIMER SÖHNE & CO.**

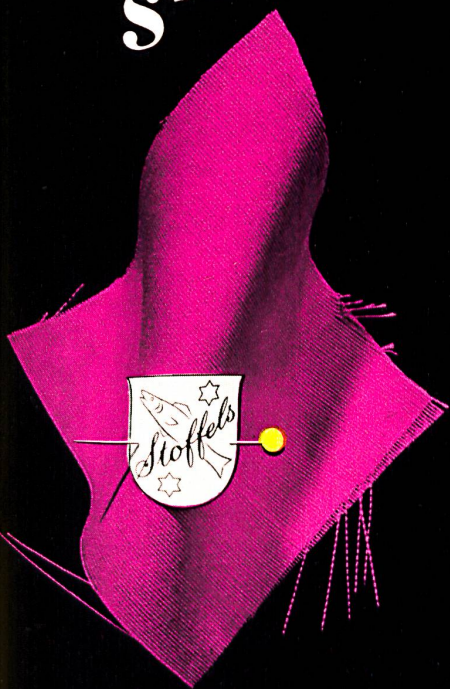
Zürich  
Brandschenkestrasse 4

Kircheimer Ltd., 308 Regent Street,  
London W.1.

The  
*Stoffels*  
Fashion  
Palette



shocking pink

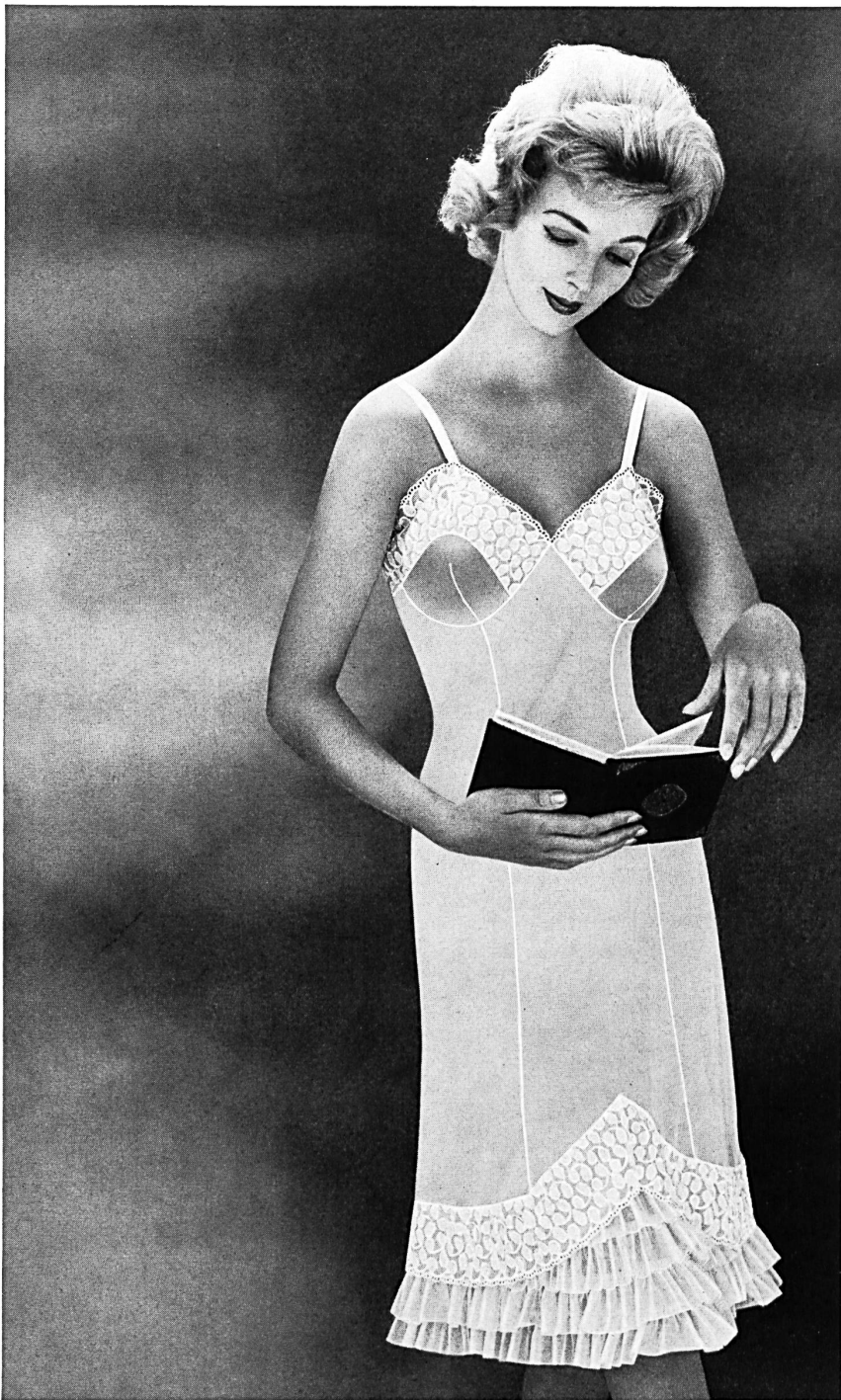


featured in

Stoffels ownwoven and  
ownprinted novelties

Stoffel & Co., St. Gall

Switzerland



Durch enge Zusammenarbeit entstehen  
höchste Leistungen.

Perfect Team-Work for Top Results.

Modell/Styled by:

G. Müller-Rinner AG., Kreuzlingen/Schweiz

Stickereien/Embroidery:

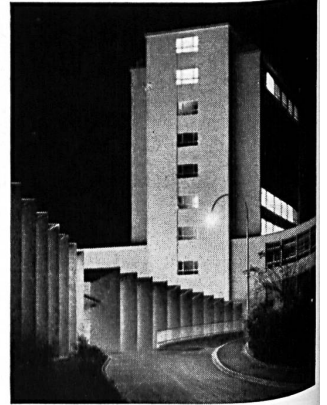
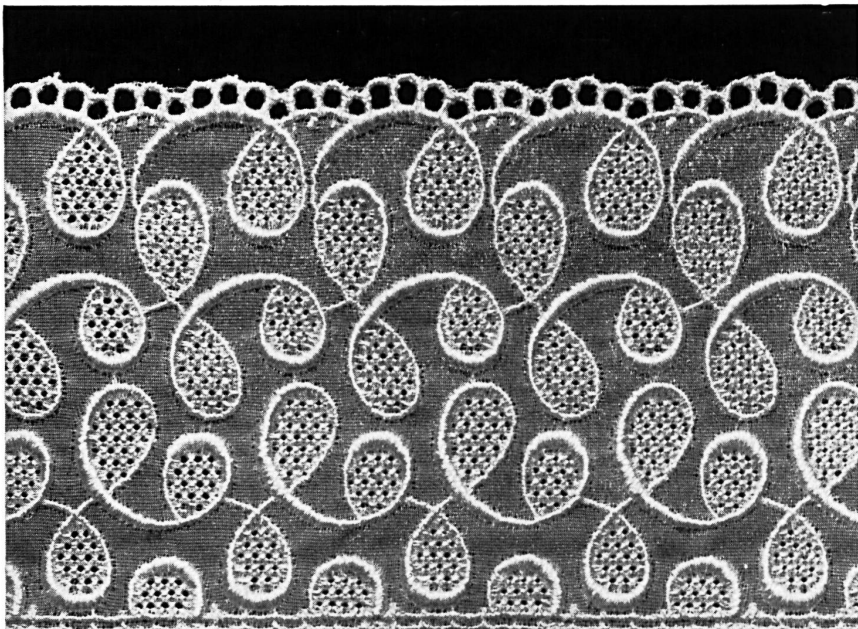
Bischoff Textiles Ltd., St. Gall/Switzerland

Bischoff Textil AG

Fabrikation

von Stickereien

St. Gallen / Schweiz



# Mettler

GARNE / ZWIRNE / NÄHFADEN

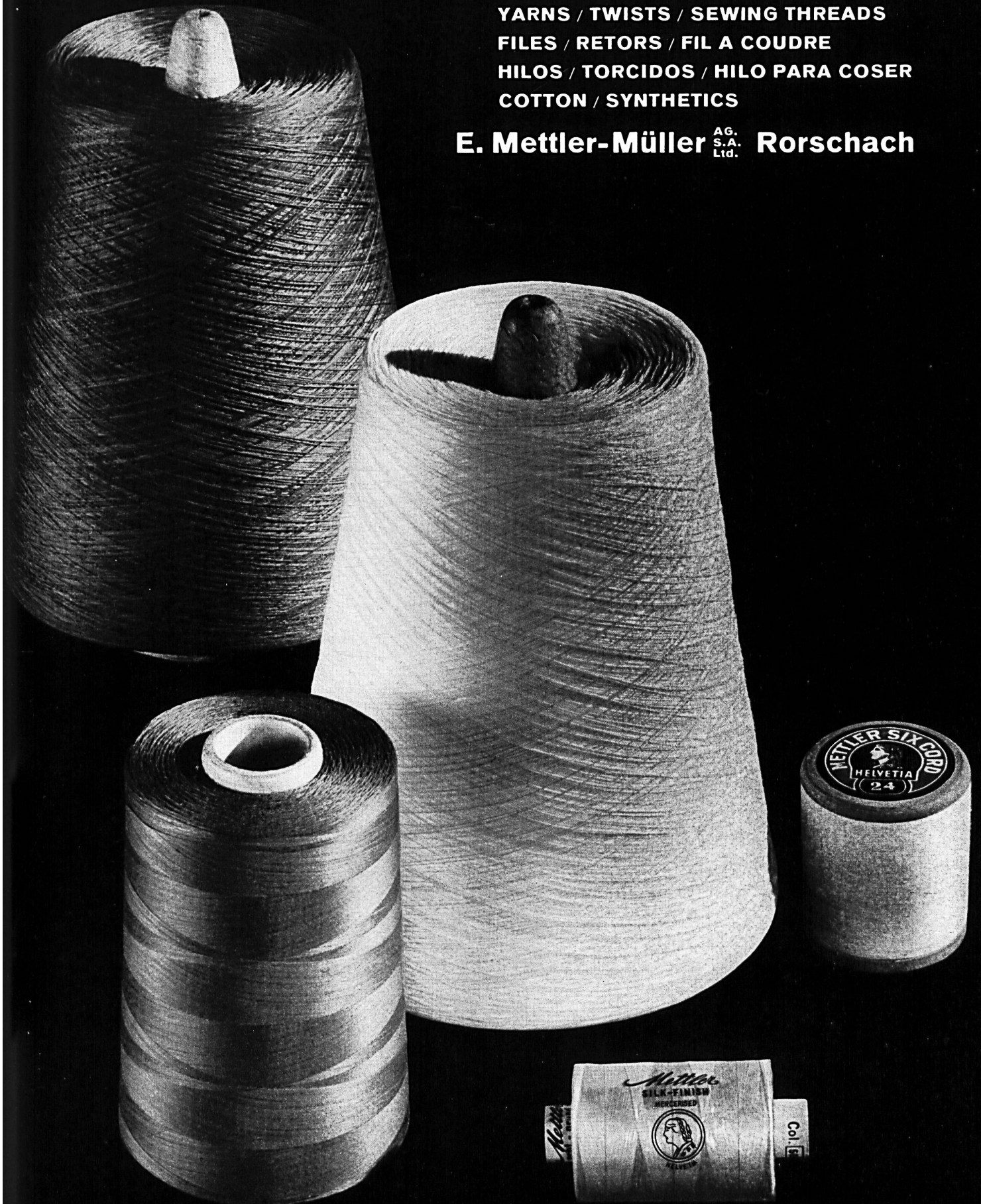
YARNS / TWISTS / SEWING THREADS

FILES / RETORS / FIL A COUDRE

HILOS / TORCIDOS / HILO PARA COSER

COTTON / SYNTHETICS

E. Mettler-Müller <sup>AG.</sup> <sup>S.A.</sup> <sup>Ltd.</sup> Rorschach



STÜNZI

SILKS

LONDON • PARIS • NEW YORK • ZURICH

STÜNZI

SILKS

**Emil Anderegg Ltd.**  
Weinfelden



Known for their qualities in cotton  
and synthetic piece goods

SPECIAL DEPARTMENT: Manuf. of first-  
class raincoats for ladies and gentlemen

**METTLER**  
& Co. LTD.  
ST. GALL



Novelties in plain and  
printed piece goods  
Two centuries of qua-  
lity and tradition



The «Key» trade-mark for  
Hausammann fabrics stands  
for quality

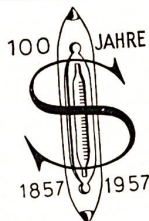
## Marques suisses — Marques de qualité

Wollmischgarne und -Zwirne



**Trüb & Co. AG.**

Spinnerei und Zwirner  
Uster (Schweiz)



**Weberei Sirmach**  
SIRMACH / TG  
Buntweberei · Bleicherei · Färberei  
Ausrüsterei



**E. ROELLI & Co. Ltd., St. Gall**

Specialising in:  
all kinds of embroidered curtains  
Nets, Marquisesettes, Voiles  
Embroidered organdies and muslins

## Swiss Trade Marks — Marks of Quality



**Honegger & Co. A.-G., St. Gallen**  
(Schweiz)

Fabrikation von Baumwoll-, Zellwoll-  
und Kunstseidengeweben, glatt-, bunt-  
gewoben, bedruckt und bestickt.  
Taschentücher.



**Baerlocher  
& Co.**

**RHEINECK**  
(St-Gall)

Tél. 4 44 51

Fabricants de tissus de coton - Mou-  
choirs haute fantaisie - Voiles et mar-  
quisettes pour rideaux - Tissus nou-  
veau pour lingerie, robes et blouses

Dépt. confection:  
Fabrication d'imperméables



**GEBR. ABEGG  
HORGEN**

Export von Geweben eigener Ausrüstung  
gegründet 1815

Neuheiten, Voiles,  
Marquisesettes, Popeline,  
Regenmantelstoffe.

## Marcas Suizas — Marcas selectas



**Weberei Wallenstadt**  
WALLENSTADT

Qualitätsprodukte aus Baumwolle  
Zellwolle und synthetischen Fasern

Sous-vêtements dames, messieurs  
Pullovers velours  
Ladies' & Gents' Underwear  
Velvet pullovers

**Opaline**

Marque déposée

**A. NAEGELI S. A.**  
Fabrique de bonneterie  
Berlingen et Winterthur



Knitted outerwear  
and underclothing  
Knitted fabrics

Robes et  
Pullovers jersey  
Sous-vêtements  
jersey  
Tissus jersey

**Jakob Laib & Co.,**

Amriswil

## Schweizer-Marken — Qualitäts-Marken

**ASPOR**

**S. A., PORRENTUUY (BE)**  
Fabrique de Bonneterie

**Loretta**

Sous-vêtements - Chaussettes  
fantaisie - Pullovers jersey

Underwear  
Fancy socks - Jersey pullovers



**Eugster  
& Huber S. A.**  
St-Gall

Tissus de coton unis, imprimés, brodés,  
pour robes, blouses, lingerie, rideaux, etc.  
Popelines pour chemises et imperméables.

**WEGA**

La marque suisse qui  
s'impose

The leading  
Swiss Trade  
Mark



**Egger,  
Eisenhut & Co.  
Aarwangen**

Fabrique de gants pour l'industrie et les  
sport. — Manufacturers of gloves for  
industry and sport.





Forster Willi & Co

broderies et dentelles

ST-GALL  
SUISSE



UNION  
200  
years  
in  
fashion

UNION Co. Ltd. St. Gall Switzerland



**CHARLES GORINI**  
ST. GALLEN

FEINWEBEREI  
STICKEREIEN

**Kahn & Reber AG. Zürich**

Tel. 35 32 85

Eichstrasse 29

KUNSTSEIDENGEWEBE

**Spezialität: Futterstoffe**



**Alwin Wild** Tricotfabrik  
Färberei  
St. Margrethen SG.

TRICOTS & JERSEYS

Nylon - Rayon - Cotton - Wool  
piece goods for garments and underwear  
pour robes et sous-vêtements

S.A. CI-DEVANT **Tobler Frères & Cie**  
TEUFEN près St-Gall

BRODERIES ET MOUCHOIRS BRODÉS

**Bosshard** + CO. A.-G., ST. GALLEN  
+ CIE S. A., ST-GALL

STICKEREIEN FÜR DAMENWÄSCHE  
BRODERIES POUR LA LINGERIE FÉMININE

**EMIL WILD & Cie S. A.**

RETORS SPÉCIAUX HAUTE FANTAISIE

St-Gall / Suisse



**Elsaesser & Co. AG. Kirchberg/Bern**

Gegründet 1871

*Weberei und Druckerei*

Spezialität Druckstoffe moderner Geschmacksrichtung  
für Innendekoration



**WETTER & Co., HERISAU**

Embroideries  
Guipure laces  
Fine cotton piece goods

Broderies  
Dentelles guipure  
Tissus fins de coton

**Adresses utiles**  
**Addresses to note**

**Filtex Ltd. St. Gall**

WEAVING MILL

Plain, fancy and printed fabrics for curtains.  
Novelties in voiles, muslins, organdies, popelins, batistes for  
blouses and lingerie.  
Special department for embroidered tissues, trimmings and  
laces, collars, jabots.

**H. Frei & Cie, AG., Diepoldsau**

EMBROIDERIES - BRODERIES - BORDADOS - STICKEREIEN



**ALONDRA S. A.**

Wil - St-Gall

EMBROIDERIES — BRODERIES — BORDADOS — STICKEREIEN

**ZWICKY & CO.**

WALLISELLEN-ZH

Sewing silks, mercerized cotton and synthetic  
sewing threads

Silk, nylon and mixed yarns for weaving,  
knitting and hosiery



**Hans Städler S. A., St-Gall**

Filés et filés retors en tous genres,  
en coton, fibranne et rayonne

**BUYING OFFICE**



**Siegfried Bollag & Co., Zürich**

Cables: SIBOCIE

Tel. 26 54 62

Schindlerstrasse 9

**Direcciones interesantes**  
**Beachtenswerte Adressen**

**Chaussures Bally**  
**Société Anonyme de Fabrication**  
**Schönenwerd (Suisse)**

**Bally**

**ELASTIC**



L. A B R A H A M & C I E. Z U R I C H  
S O I E R I E S